

大学俄语 课程教学要求

教育部高等学校大学外语教学指导委员会俄语组



高等教育出版社
Higher Education Press

大学俄语 课程教学要求

教育部高等学校大学外语教学指导委员会俄语组



高等教育出版社
Higher Education Press

图书在版编目(CIP)数据

大学俄语课程教学要求/教育部高等学校大学外语
教学指导委员会俄语组. —北京: 高等教育出版社,
2009. 8

ISBN 978 - 7 - 04 - 027673 - 2

I. 大… II. 教… III. 俄语—高等学校—教学
参考资料 IV. H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 122030 号

策划编辑 李锡奎 责任编辑 李锡奎 封面设计 王凌波
版式设计 刘 艳 责任校对 李锡奎 责任印制 毛斯璐

出版发行	高等教育出版社	购书热线	010 - 58581118
社 址	北京市西城区德外大街 4 号	免费咨询	400 - 810 - 0598
邮政编码	100120	网 址	http://www.hep.edu.cn
总 机	010 - 58581000		http://www.hep.com.cn
经 销	蓝色畅想图书发行有限公司	网上订购	http://www.landaco.com
印 刷	北京机工印刷厂		http://www.landaco.com.cn
		畅想教育	http://www.widedu.com
开 本	850 × 1168 1/32	版 次	2009 年 8 月第 1 版
印 张	9. 125	印 次	2009 年 8 月第 1 次印刷
字 数	232 000	定 价	19. 80 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 27673 - 00

目 录

大学俄语课程教学要求	1
一、教学性质、对象和目标	1
二、教学要求	2
三、课程设置	7
四、教学安排	9
五、教学模式	9
六、教学评估	11
七、教学管理	12
附1 学生俄语能力自评/互评表	14
附2 大学俄语参考词汇表	21
附录一 语法表	189
附录二 功能意念表	211
附录三 语言技能表	236
附录四 构词词缀	240

附录五 常用缩写词	245
附录六 常用词组及固定表达方法	251
附录七 部分国家及首都名称	271
关于制订《大学俄语课程教学要求》的说明	278

大学俄语课程教学要求

为指导全国高等学校非俄语专业本科生俄语教学,进一步深化教学改革,不断提高教学质量,满足新时期国家和社会对人才培养的需要,特制订《大学俄语课程教学要求》(以下简称《课程要求》),作为各高等学校组织非俄语专业本科生俄语教学的教学安排、教材编写、教学质量检查的主要依据。

鉴于全国高等学校的教学资源、学生入学水平以及所面临的社会需求等不尽相同,各高等学校应参照《课程要求》,根据本校的实际情况,制订科学、系统、个性化的大学俄语教学大纲,指导本校的大学俄语教学。

一、教学性质、对象和目标

大学俄语教学是高等教育的一个有机组成部分,大学俄语课程是非俄语专业本科生的一门必修的基础课程。大学俄语是以外语教学理论为指导,以俄语语言知识与应用技能、跨文化交际和学习策略为主要内容,并集多种教学模式和教学手段为一体的教学体系。

本《课程要求》的教学对象是高等学校非俄语专业的本科生。入学时,他们应已掌握基本的俄语语音和语法知识,领会式掌握约1800个单词(其中复用式掌握约1200个单词),并在听、说、读、写、译等方面受过初步的训练。对高于上述入学要求的学生,可参照《课程要求》“教学安排”中有关部分执行。

大学俄语教学的目标是:培养学生具有较强的俄语综合应用能力,特别是要加强听说能力的训练,进一步提高读、写和译的能力,使他们在以后的学习、工作和社会交往中能以俄语为工具,有效地进行交际,获取所需要的信息。大学俄语教学应帮助学生掌握良好的语言学习方法,打下扎实的语言基础,同时增强其自主学习能力,提高综合文化素养,以适应我国社

会发展和国际交流的需要。

二、教学要求

我国幅员辽阔，各地区、各高校之间情况差异较大，大学俄语教学应贯彻分类指导、因材施教的原则，以适应个性化教学的实际需要。

大学俄语教学分为基础阶段和提高阶段。大学俄语基础阶段的教学分为四级，四级后转入提高阶段，提高阶段分为五、六级。大学俄语教学的要求分为三个层次，即基本要求、较高要求和更高要求。

各高等学校应根据本校的实际办学条件和学生的入学水平，规定本校非俄语专业本科生应达到的层次要求，即：基础阶段达到四级为基本要求，这是每个非俄语专业本科生毕业时必须达到的标准；提高阶段达到六级为较高要求，优秀考生可努力达到更高要求。较高要求和更高要求是为办学条件较好的学校和俄语基础较好且学有余力的学生设置的，是非俄语专业本科生经过大学阶段的俄语学习与实践争取达到的标准。各高等学校应积极创造条件，鼓励学生向较高要求和更高要求努力。

三个层次的俄语语言知识和能力要求如下：

基本要求

1 语音、语调

不经准备，能朗读与所学课文近似的语言材料，能按语段连读，语音、语调基本正确。

2 词汇

掌握的词汇量应达到约4300个单词（含中学应掌握的词汇，其中约2500个单词为积极词汇，即要求学生能够在认知的基础上在口头和书面表达两个方面熟练运用的词汇）以及由这些单词构成的常用词组，并具有运用基本构词规则识别生词的能力。（详见附2：大学俄语参考词汇表）

3 语法

基本掌握和能够运用基本语法知识。(详见附录一:语法表)

4 听力理解能力

能基本听懂俄语授课和日常生活中一般性题材的谈话、讲座、讨论或独白语,基本了解讲话者的观点和态度;能基本听懂语速较慢(每分钟70~80词)、题材熟悉、没有生词的简短语言材料、篇幅较短的俄语广播和电视节目,能基本了解其中心大意,掌握基本要点和有关细节。

5 口语表达能力

能在学习过程中用俄语进行一般性交流;能就课文内容和熟悉的听力材料进行简短的问答;能就熟悉的题材和情景进行简短会话,稍加准备能复述所读的内容;能在日常生活中用俄语进行一般性交谈,就某一熟悉的话题进行一般性讨论,并能经准备后就该话题作简短发言,表达比较清楚,语音、语调基本正确。

6 阅读理解能力

精读:能阅读语言难度中等的一般性题材的文章以及工作、生活中常见的应用文体的材料;能借助词典阅读本专业的俄语教材和题材熟悉的俄文报刊文章;能根据所读材料进行一定的分析、推理和判断,了解作者的观点和态度,掌握中心大意和细节,理解基本正确。阅读速度达到每分钟50词。

泛读:在阅读篇幅较长、难度略低、题材熟悉、基本无生词的材料时,能基本了解中心大意,基本掌握主要事实和有关细节,理解基本正确。阅读速度达到每分钟80词。

7 书面表达能力

掌握基本的写作技能。能完成一般性写作任务;能描述个人经历、观感、情感和发生的事件等;能写简短的应用文;能在半小时内就熟悉的一般性话题或提纲写出

80~100词的短文，内容基本完整，中心思想基本明确，用词基本恰当，语意基本连贯，表达意思基本清楚，无重大语言错误。

8 翻译能力

掌握基本的翻译知识和技巧。能借助词典对题材熟悉、略低于课文难度的文章进行俄汉互译，俄译汉速度为每小时约300个俄语单词，汉译俄速度为每小时约250个汉字。译文基本准确，无重大的理解和语言表达错误。

较高要求

1 语音、语调

略经准备，能比较流利地朗读有一定难度的课内外材料，语音、语调基本正确。

2 词汇

掌握的词汇量应达到约5200个单词（包括中学和基本要求应该掌握的词汇），以及由这些词构成的常用词组，其中约2750个单词为积极词汇（包括基本要求应该掌握的积极词汇），并具有运用基本构词规则识别生词的能力。

3 听力理解能力

能基本听懂俄语谈话和讲座；能基本听懂题材熟悉、篇幅不长、句子结构简单、基本上没有生词的语言材料、俄语广播和电视节目（语速为每分钟80~90词）；能掌握其中心大意，抓住要点和相关细节；能根据所听材料进行分析、推理和判断，了解讲话者的观点和态度。

4 口语表达能力

能用俄语就一般性日常话题进行会话；能就教材内容和一般的听力材料进行简短的讨论；能就熟悉的题材和情景经准备后做简短发言，表达思想基本清楚，语音、语调基本正确。

5 阅读理解能力

精读：能比较顺利地阅读并正确理解语言难度较高、题材

广泛的一般性文章，掌握中心大意，理解有关的事实和细节；能就文章的内容进行分析、推理、判断和综合概括，了解作者的观点和态度；能基本读懂俄罗斯大众性报刊杂志上一般性题材的文章，阅读速度达到每分钟60词；能借助字典阅读所学专业的难度较低的一般性文献；能就阅读材料进行略读或寻读，并能正确理解中心大意，抓住主要事实和有关细节。

泛读：在阅读篇幅较长、难度中等、生词不超过总词数3%的材料时，能正确理解中心大意，掌握主要事实和有关细节，阅读速度达到每分钟90词。

6 书面表达能力

掌握基本的写作技能。能就一般性的主题表达个人观点，能写提纲和摘要；能写日常应用文；能就一定的话题和给定的题目、提纲或图示在半小时内写出100~120词的短文，内容完整，条理清楚，文理通顺，无重大语言错误。

7 翻译能力

掌握基本的翻译技巧。能翻译俄罗斯大众性报刊上题材熟悉的文章；能借助词典对一般性题材、难度与课文相仿的短文进行俄汉互译，俄译汉速度为每小时约325个俄语单词，汉译俄速度为每小时约275个汉字。译文基本准确，无重大的理解和语言表达错误。

更高要求：

1 语音、语调

不经准备，能比较流利地朗读有一定难度的课内外材料，语音、语调正确。

2 词汇

掌握的词汇量应达到约5650个单词（包括中学、基本要求和较高要求应该掌握的词汇），以及由这些词构成的

常用词组，其中约3000个单词为积极词汇（包括基本要求和较高要求应该掌握的积极词汇），能较好地运用基本构词规则识别生词。

3 听力理解能力

能基本听懂用俄语讲授的本专业课程和俄罗斯人士正常语速、内容比较熟悉的俄语谈话、报道和讲座；能基本听懂一般性题材、篇幅中等、句子结构不太复杂、生词较少的语言材料、俄语广播和电视节目（语速为每分钟90~100词）；能正确理解所听材料的中心大意并抓住要点。

4 口语表达能力

口语交际技能比较熟练，掌握基本交际句型和习惯用法。能较为准确地用俄语就一般或本专业话题进行对话或讨论；经过准备，能用简练的语言概括篇幅略长、有一定语言难度的文本或讲话；能在国际会议和专业交流中做简短发言、宣读论文并参加一般性讨论；能准确理解语境和谈话对方的交际意图；能根据具体语境，做出正确反应，准确表达思想和意愿，表达思想基本清楚，达到交际目的。

5 阅读理解能力

精读：掌握较高的阅读技能。能顺利阅读并正确理解语言难度较高、题材广泛的文章或与本专业有关的原版教科书、参考书、文献及其他参考资料；能基本读懂俄罗斯大众性报刊杂志上一般性题材的文章，阅读速度达到每分钟70词，掌握中心大意，理解其主旨大意及细节；能就文章的内容进行分析、推理、判断和综合概括，了解作者的观点和态度。

泛读：在阅读篇幅较长、难度中等、生词不超过总词数5%的材料时，能正确理解中心大意，掌握主要事实和有关细节，阅读速度达到每分钟100词。

6 书面表达能力

较好地掌握写作技能。能用俄语撰写所学专业的简

短报告和论文；能以书面形式比较准确地表达个人的观点；能在半小时内就一定的话题和给定的提纲写出不少于130词的记叙文、说明文、议论文、常见应用文及书评、文章摘要等，思想表达清楚，内容丰富，文章结构清晰，逻辑性强，标点正确，语言错误较少。

7 翻译能力

掌握翻译技巧。借助词典，能翻译所学专业的文献资料 and 俄罗斯报刊上略有难度的文章；能翻译介绍中国国情或文化的文章。俄译汉速度为每小时约350个俄语单词，汉译俄速度为每小时约300个汉字。译文内容准确，表达规范，基本无错译、漏译，文字通顺达意，无重大的理解和语言表达错误。

上述三个要求是作为各高等学校在制定本校大学俄语教学文件时的参照标准。由于全国各类高等院校在办学条件、师资力量、生源水平等方面存在着较大差异，而且即使在同一学校内的学生入学水平也有差别，因此，各高等学校可以根据本校实际情况，对三个要求中的听力、口语、阅读、写作、翻译以及词汇量的具体要求与指标做适当的调整。有条件的院校应坚持分级教学，因材施教，培养出更多的高水平人才。各校应根据实际情况采取适当措施，按照《课程要求》列出的各个级别来确定本校教学要求。

三、课程设置

各高等学校应当根据实际情况，按照《课程要求》确定本校的大学俄语教学目标，设计各自的大学俄语课程体系，将综合俄语类、语言技能类、语言应用类、语言文化类和专业俄语类等必修课程和选修课程有机结合，以确保不同层次的学生在俄语应用能力方面得到充分的训练和提高。

提高阶段是大学俄语教学的一个重要组成部分，有利于帮助学生完成从基础学习阶段到实践运用阶段的过渡。有条件的院校均

应在三、四年级开设若干门语言类或专业俄语类选修课,以进一步培养学生的交际能力、语言能力、语篇能力、交际策略运用能力、本专业俄语原版书籍阅读能力等,应逐步建立起一支相对稳定的专业俄语教师队伍,成立由各级领导和教师组成的专业俄语教学指导小组,统筹、协调、检查评估这方面的工作。各校还可以采取其他措施,为学生课外自学创造条件,进一步提高学生的俄语应用能力,切实保证大学俄语学习四年不断线。

随着对外开放的逐步深入,国际交往日趋频繁,社会对俄语人才听说能力的要求不断提高。大学俄语课程的设计应充分考虑社会的需求,注重培养学生的语言运用能力,并给予足够的学时和学分。因此,大学俄语教学应在培养学生阅读能力的同时,逐步加大听说课程的比重,积极创造条件,重视对学生进行阅读俄文原版书籍、收听俄语广播、与俄罗斯人交流能力的培养和训练。从语言学习的规律来看,听、说、读、写、译能力是相辅相成、互相促进的。由于大学俄语学时有限,在不同的教学阶段,这些语言技能的训练可以根据学生的特点和需要有所侧重。在整个教学过程中,既要强调掌握和应用语言知识的准确性,又要注意应用语言的流利程度,做到协调发展。

外语教学是素质教育的一个组成部分。语言与文化密不可分。语言是文化的载体,文化的传播必须借助语言,而文化的差异又往往表现在语言之中。因此,大学俄语课程不仅是一门语言基础知识课程,也是拓宽知识、了解世界文化的素质教育课程。设计大学俄语课程时应充分考虑对学生的文化素质培养、语言国情知识传授和对俄罗斯语言文化的深刻理解,应有助于学生开阔视野,扩大知识面,加深对世界的了解,学习、借鉴和吸收外国先进技术和文化精髓,进一步提高学生的文化素养和跨文化交际的能力。

四、教学安排

教学参考学时

学期	授课学时	累计学时
第1学期	$16\text{周} \times 4 = 64$	64
第2学期	$16\text{周} \times 4 = 64$	128
第3学期	$16\text{周} \times 4 = 64$	192
第4学期	$16\text{周} \times 4 = 64$	256
第5学期	$16\text{周} \times 2 = 32$	288
第6学期	$16\text{周} \times 2 = 32$	320

1 基础阶段

基础阶段的俄语课为必修课,教学时数应不少于256学时,安排在第一至第四学期。每学期为一级,每级64学时,分为16个教学周,每周4学时。课内外学习时数的比例应不低于1:2。新生入学时,有条件的院校,可通过分级测试,按新生实际水平编入相应级别学习,至四级结束。

每学期或每学年结束时,可根据学生的学习成绩和实际语言能力进行适当调整,成绩优秀、学有余力者经高一级考试达到一定标准后可跳级。经过基础阶段的学习,一般学生应达到基本要求。

2 提高阶段

提高阶段的各门俄语课为选修课,教学总时数应不少于64学时,安排在第五至第六学期。每学期为一级,每级32学时,分为16个教学周,每周2学时。提高阶段总阅读量一般应不少于20万词。专业俄语课各校可根据具体情况予以安排。

经过提高阶段的学习,所有学生必须达到基本要求,学习较好的学生应达到较高要求,优秀学生应达到更高要求。

五、教学模式

基于计算机和网络技术的多媒体教学是当今外语教学的趋势和潮流,有条件的高校大学俄语教学应充分利用多媒体和网络

技术,鼓励教师采用新的教学模式,积极开展计算机辅助俄语教学,大力开发多媒体学习课件,完善并改进传统的以教师讲授为主的单一课堂教学模式,以现代信息技术,特别是网络技术为支撑,使俄语教学不受时间和地点的限制,朝着个性化、自主式学习方向发展,将学生的俄语学习从课堂之内延伸到课堂之外,为学生提供良好的语言学习环境与条件。新的教学模式应体现俄语教学的实用性、知识性和趣味性相结合的原则,应充分调动教师和学生两个方面的积极性,尤其是确立学生在教学过程中的主体地位和教师在教学过程中的主导作用。新教学模式在技术上应体现交互性、可实现性和易于操作性。另外,新教学模式在充分利用现代信息技术的同时,也要充分考虑和合理继承现有教学模式中的优秀部分。

为促进教学模式的有效改革,有条件的高等学校应积极探索建立网络环境下的听说教学模式,适当加大学生通过计算机学习俄语课程学时或学分数所占的比例,直接在局域网或校园网上进行听说教学和训练。读写译课程的教学既可在课堂进行,也可在计算机网络环境下进行。对于使用计算机教学的课程,应有相应的面授辅导课时,以保证学生的学习效果。学校应将面授辅导课时计入教师的教学工作量。学生通过计算机学习完成的课程,经考试合格,应计算学分。

同时,大学俄语课程的教学模式要充分考虑不同起点的学生,既要照顾起点较低的学生,又要给基础较好的学生有发展的空间;既能使学生打下扎实的语言基础,又能培养他们较强的实际应用能力,尤其是听说能力;既要保证学生在整个大学期间的俄语语言水平稳步提高,又要有利于学生个性化的学习,以满足他们各自不同专业的发展需要。

教学模式改革的目的之一是促进学生个性化学习方法的形成和学生自主学习能力的发展。新教学模式应能使学生自主选择适合自己需要的材料和方法进行学习,弥补传统课堂语言训练的不足,获得学习策略的指导,促使学生的俄语语言运用能力有较快的提高。

教学模式的改变不仅是教学方法和教学手段的变化,而且是教学理念的转变,是实现从以教师为中心、单纯传授语言知识和技能的教學思想和实践,向以学生为中心、既传授语言知识与技能又注重培养语言实际应用能力和自主学习能力的教學思想和实践的转变,也是向以培养学生终身学习能力为导向的终身教育的转变。

六、教学评估

教学评估是大学俄语课程教学的一个重要环节。评估和教学有着十分密切的关系。评估是贯彻执行《课程要求》的重要保证。全面、客观、科学、准确的评估体系对于实现教学目标至关重要,可以为教学提供良好的反馈,帮助教师了解学生学习的情况和教学效果、改进教学方法、提高教学质量,同时也帮助学生进一步调整学习策略、明确教学要求、改进学习方法、提高学习效率和取得良好的学习效果。因此,评估应以《课程要求》和教学内容为主要依据。

对学生学习的评估分为形成性评估和终结性评估两种。

形成性评估是教学过程中进行的过程性和发展性评估,即根据教学目标,采用多种评估手段和形式,跟踪教学过程,反馈教学信息,促进学生全面发展。形成性评估特别有利于对学生自主学习的过程进行有效监控,在实施计算机和网络技术的多媒体课堂教学新模式中尤为重要。形成性评估包括学生自我评估、学生相互间的评估、教师对学生的评估、教务部门对学生的评估等。形成性评估可以采用课堂活动和课外活动记录、网上自学记录、学习档案记录、访谈和座谈等多种形式,以便对学生学习过程进行观察、评价和监督,促进学生有效地学习。教学中,应遵循教学内在规律,注重学生言语能力的培养,防止应试教学倾向。测试中,要着重考核语言应用能力,要采用一定比例的主观试题,提高试题的信度。

终结性评估是在一个教学阶段结束时进行的总结性评估。终

结性评估主要包括期末课程考试和水平考试。这种考试应以科学地、全面地评价学生的俄语综合应用能力为主,不仅要对学生的读写译能力进行考核,而且还要加强对学生听说能力的考核。测试时间一般为2~3小时。各学期教学结束时均应安排考试。基础阶段、提高阶段结束时,应按《课程要求》的基本要求组织考试。对于学习优秀的学生是否按较高要求或更高要求组织考试,由各高校自行决定。学校可以单独命题组织考试,或参加校际联考、地区联考、全国统一考试,以对教学进行终结性评估。无论采用何种形式,都要充分考核学生实际使用语言进行交际的能力,尤其是听说能力。

教学评估还包括对教师的评估,即对其教学过程和教学效果的评估。对教师的评估不能仅仅依据学生的考试成绩,而应全面考核教师的教学态度、教学手段、教学方法、教学内容、教学组织和教学效果等。

各级教育行政部门和各高等学校应将大学俄语课程教学评估作为学校本科教学工作水平评估的一项重要内容。

七、教学管理

大学俄语教学管理应贯穿于大学俄语教学的全过程。通过强化教学过程的指导、督促和检查,确保大学俄语教学达到既定的教学目标。为此,应做好以下几方面工作:

1. 建立完善的教学文件和教学管理文件。教学文件包括:学校的大学俄语教学大纲和各门课程的教学目标、课程描述、教学安排、教学内容、教学进度、考核方式等。教学管理文件包括:学籍和学分管理、教学考核规范、学生学习成绩和学习记录、考试试卷分析总结、教师授课基本要求以及教研活动记录等。

2. 大学俄语课程要融入学校的学分制体系,尽量保证在本科总学分中占10% (16学分左右)。学生通过计算机学习完成的课程,经考试合格,应计算学分。建议有条件的学校学生通过计算机学习所获学分的比例在大学俄语学习总学分中不低于30%。